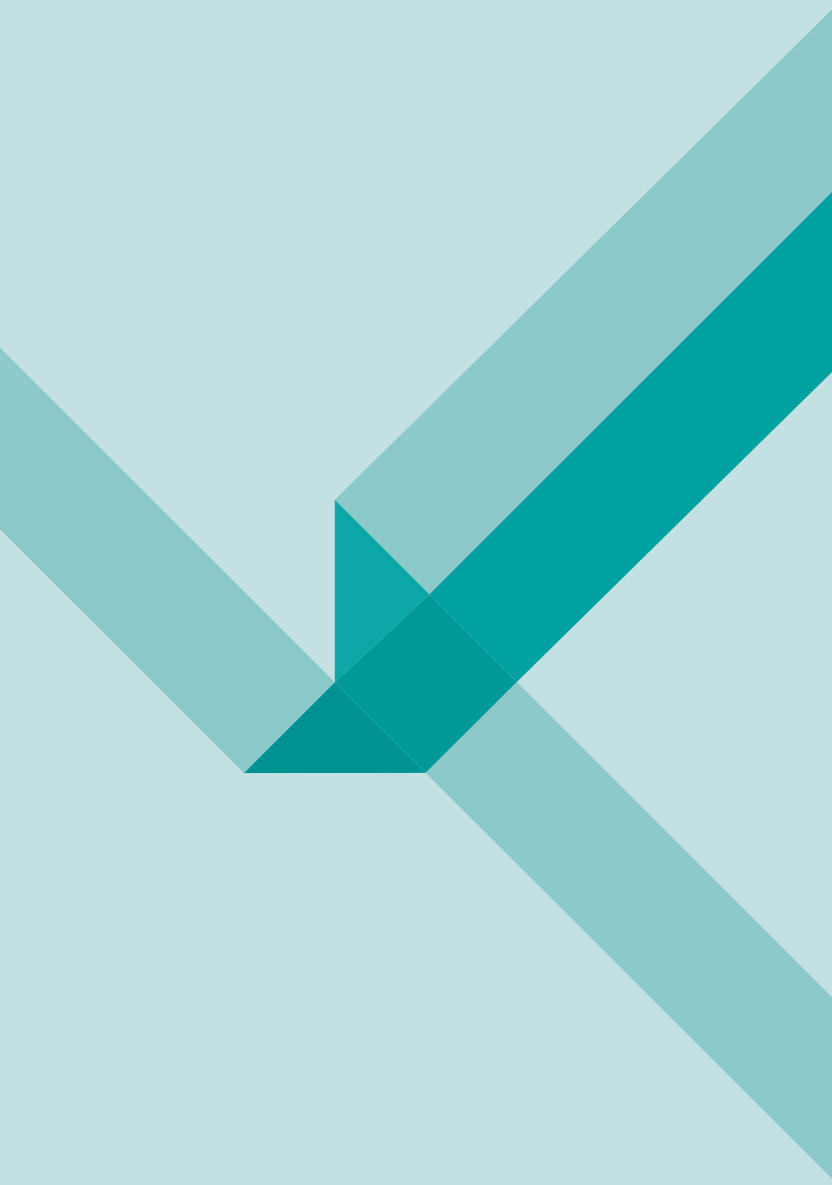


KLAUZULE MEDIACYJNE



KLAUZULE MEDIACYJNE ICC

Strony zamierzające skorzystać z Regulaminu Mediacji ICC powinny wybrać jedną z poniższych klauzul, które obejmują różne sytuacje i potrzeby. Strony mogą swobodnie dostosować wybraną klauzulę do konkretnych okoliczności. Na przykład, mogą określić technikę rozwiązania sporu inną niż mediacja. Mogą także określić język i miejsce przeprowadzenia mediacji i/lub prawo mające zastosowanie do oceny meritum sprawy.

Wskazówki zawarte pod każdą z klauzul mają za zadanie pomóc stronom w wyborze klauzuli, która najbardziej odpowiada ich potrzebom.

Zawsze należy zachować ostrożność, aby uniknąć ryzyka niejednoznaczności w opracowywaniu klauzuli. Niejasne sformułowania powodują niepewność i opóźnienie oraz mogą utrudniać lub nawet narazić na szwank proces rozwiązania sporu.

Przy inkorporowaniu jednej z wyżej wymienionych klauzul do umów, stronom zaleca się uwzględnienie wszelkich czynników, które mogą mieć wpływ na ich wykonalność w ramach obowiązującego prawa.

Klauzula A: Fakultatywne stosowanie Regulaminu Mediacji ICC

Strony mogą w każdym czasie, bez rezygnacji z możliwości prowadzenia jakichkolwiek innych postępowań, dążyć do rozwiązania wszelkich sporów wynikających z niniejszej umowy lub w związku z nią zgodnie z Regulaminem Mediacji Międzynarodowej Izby Handlowej (ICC).

Wskazówka: Wprowadzając powyższą klauzulę, strony przyznają, że wszczęcie postępowania zgodnie z Regulaminem Mediacji ICC jest możliwe przez cały czas. Klauzula ta nie narzuca stronom obowiązku dokonywania jakichkolwiek czynności, a jej obecność ma jedynie przypominać stronom o możliwości skorzystania z mediacji albo innego sposobu rozwiązywania sporów w każdym czasie. Ponadto, może stanowić przyczynek dla jednej ze stron do zaproponowania mediacji drugiej stronie. Strona lub strony mogą także zwrócić się do Międzynarodowego Centrum ADR ICC o wsparcie przy powyższych czynnościach.

Klauzula B: Obowiązek rozważenia Regulaminu Mediacji ICC

W przypadku sporu wynikającego z niniejszej umowy lub w związku z nią, strony zobowiązują się do przedyskutowania i rozważenia, w pierwszej kolejności, przedłożenia sprawy do rozwiązania zgodnie z Regulaminem Mediacji Międzynarodowej Izby Handlowej (ICC).

Wskazówka: Klauzula ta zawiera poważniejsze zobowiązanie aniżeli Klauzula A i wymaga od stron, w przypadku wystąpienia sporu, wspólnego przedyskutowania i rozważenia poddania sporu do rozwiązania zgodnie z Regulaminem Mediacji ICC. Strona lub strony mogą zwrócić się do Międzynarodowego Centrum ADR ICC o wsparcie przy powyższych czynnościach.

Powyższa klauzula znajduje zastosowanie gdy strony nie chcą na wstępie poddać sporu do rozwiązania zgodnie z Regulaminem Mediacji, lecz wolą zachować elastyczność w kwestii skorzystania z mediacji jako sposobu rozwiązania sporu.

Klauzula C: Obowiązek przedłożenia sporu do rozwiązania zgodnie z Regulaminem Mediacji ICC z pozwoleniem na równoległe występujący arbitraż

(x) W przypadku sporu wynikającego z niniejszej umowy lub w związku z nią, strony zobowiązują się do przedłożenia sprawy do rozwiązania zgodnie z Regulaminem Mediacji Międzynarodowej Izby Handlowej (ICC). Rozpoczęcie postępowania zgodnie z Regulaminem Mediacji nie powstrzymuje żadnej ze stron przed rozpoczęciem arbitrażu zgodnie z podpunktem y.

(y) Wszelkie spory wynikające z niniejszej umowy lub w związku z nią, będą ostatecznie rozstrzygane zgodnie z Regulaminem Arbitrażowym Międzynarodowej Izby Handlowej (ICC) przez jednego lub więcej arbitrów powołanych zgodnie z tym Regulaminem.

Wskazówka: Klauzula ta kreuje zobowiązanie stron do poddania sporu do rozwiązania zgodnie z Regulaminem Mediacji ICC. Została stworzona w celu zapewnienia, że w przypadku wystąpienia sporu, strony podejmą starania mające na celu rozwiązanie sporu przy użyciu postępowania mediacyjnego przewidzianego w Regulaminie Mediacji ICC.

KLAUZULE MEDIACYJNE ICC

Klauzula powyższa wyraźnie wskazuje, że strony nie muszą zakończyć postępowania prowadzonego zgodnie z Regulaminem Mediacji ICC, lub czekać przez oznaczony termin, zanim rozpoczną postępowanie arbitrażowe. Jest to również podstawowe rozwiązanie zawarte w art. 10(2) Regulaminu Mediacji ICC.

Klauzula przewiduje, że ostatecznym sposobem rozstrzygnięcia sporu będzie arbitraż ICC. W razie potrzeby, klauzula może przewidywać inną formę arbitrażu, a także postępowanie sądowe lub podobne.

Klauzula D: Obowiązek przedłożenia sporu do rozwiązania zgodnie z Regulaminem Mediacji ICC z następującym ewentualnie arbitrażem

W przypadku sporu wynikającego z niniejszej umowy lub w związku z nią, strony zobowiązują się do przedłożenia sprawy do rozwiązania zgodnie z Regulaminem Mediacji Międzynarodowej Izby Handlowej (ICC). Jeżeli spór nie zostanie rozwiązany zgodnie z tym Regulaminem w terminie 45 dni po złożeniu Wniosku o mediację lub w innym terminie uzgodnionym pisemnie przez strony, spór ten zostanie ostatecznie rozstrzygnięty zgodnie z Regulaminem Arbitrażowym Międzynarodowej Izby Handlowej (ICC) przez jednego lub więcej arbitrów powołanych zgodnie z tym Regulaminem Arbitrażowym.

Wskazówka: Tak jak Klauzula C, powyższa klauzula kreuje zobowiązanie do poddania sporu do rozwiązania zgodnie Regulaminem Mediacji ICC.

Jednakże w tym przypadku arbitraż nie może się rozpocząć przed upływem uzgodnionego przez strony terminu liczonego od dnia złożenia Wniosku o mediację. Sugerowany termin wynosi 45 dni, strony jednak mogą ustanowić inny dogodny dla nich termin.

Klauzula D zmienia domyślne uregulowanie zawarte w art. 10 (2) Regulaminu Mediacji ICC, zezwalającego na jednoczesne prowadzenie sądowego, arbitrażowego lub podobnego postępowania równoległe do postępowania prowadzonego na podstawie Regulaminu Mediacji ICC.

Tak jak Klauzula C, powyższa klauzula przewiduje, że ostatecznym sposobem rozstrzygnięcia sporu będzie arbitraż ICC. W razie potrzeby, klauzula może przewidywać inną formę arbitrażu, a także postępowanie sądowe lub podobne.

Wybrane kwestie dotyczące Przepisów o arbitrze doraźnym

Strony mogą wskazać, czy zamierzają korzystać z Przepisów o arbitrze doraźnym na podstawie Klauzul C i D.

Klauzule C i D

Jeżeli strony chcą wykluczyć stosowanie Przepisów o Arbitrze Doraźnym, powinny dodać do Klauzul C i D poniższe sformułowanie:

Przepisów o arbitrze doraźnym nie stosuje się.

Klauzula D

- 1 Jeżeli strony zamierzają zastosować Przepisy o arbitrze doraźnym przed upływem 45 dni lub innego uzgodnionego terminu liczonego od dnia złożenia Wniosku o mediację, Klauzula D powinna zawierać poniższe sformułowanie:

Wymóg oczekania [45] dni lub innego uzgodnionego terminu liczonego od dnia złożenia Wniosku o mediację, przed poddaniem sporu pod arbitraż, nie wstrzymuje stron od złożenia przed upływem [45] dni lub innego uzgodnionego terminu wniosku o Środki Doraźne na podstawie Przepisów o arbitrze doraźnym w Regulaminie Arbitrażowym Międzynarodowej Izby Handlowej (ICC).

- 2 Jeżeli strony zamierzają zastosować Przepisy o arbitrze doraźnym dopiero po upływie 45 dni lub innego uzgodnionego terminu liczonego od dnia złożenia Wniosku o mediację, Klauzula D powinna zawierać poniższe sformułowanie:

Strony nie mają prawa złożenia wniosku o Środki Doraźne na podstawie Przepisów o arbitrze doraźnym w Regulaminie Arbitrażowym Międzynarodowej Izby Handlowej (ICC) przed upływem [45] dni lub innego uzgodnionego terminu liczonego od dnia złożenia Wniosku o mediację.

Dla dalszych informacji w sporządzaniu klauzul przewidzianych dla [Arbitrażu ICC](#).